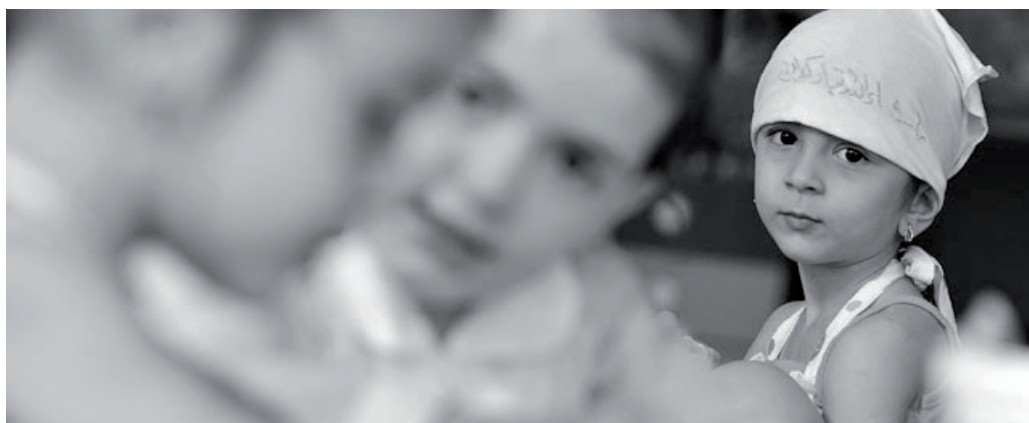


Образование в Чешской Республике



пособие для родителей

UNHCR

© 2011 Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ)
Второе издание Прага 2017

Автор: Маркета Бачакова

Фотография на обложке: УВКБ/ Б. Санделски

Копию публикации можно заказать по адресу:

UNHCR
Železná 24
110 00 Praha 1
Чешская Республика

СОДЕРЖАНИЕ

1 Система образования	5
1.1 Структура системы образования в ЧР.....	5
1.2.... Система специального образования.....	9
1.3.... Обязательное школьное обучение.....	9
1.4.... Образование детей-беженцев и заявителей о предоставлении международной защиты.....	10
1.5.... Резюме	12
2 Прием в школу	13
2.1 Прием в детский сад.....	13
2.2 ... Зачисление в 1-й класс НШ.....	13
2.3 ... Прием в старший класс НШ.....	14
2.4.... Резюме	16
3 Учебный год и учебный день	17
3.1 План учебного года.....	17
3.2.... Оценка и табель успеваемости	18
3.3.... Расписание уроков.....	18
3.4.... Учебные предметы.....	20
3.5.... Школьные принадлежности	23
3.6.... Питание в школе.....	23
3.7.... Группа продленного дня	25
3.8.... Проведение досуга	25
3.9.... Резюме	26
4 Коммуникация со школой.....	27
4.1 Визит в школу	27
4.2.... Родительские собрания.....	27
4.3.... Дневник ученика	28
4.4.... Резюме	29
5 Права и обязанности.....	30
5.1 Обязанности школы	30
5.2.... Права и обязанности родителей	30
5.3.... Права и обязанности детей.....	31
5.4.... Резюме	32

6 Обучение в средней школе.....	33
6.1 ... Правила приема в средние школы	33
6.2 ... Переход в старший класс средней школы	35
6.3 ... Типы средних школ	35
6.4... Формы завершения обучения в средней школе.....	37
6.5 ... Учебные специальности	38
6.6... Резюме	39
7 Обучение в вузе	41
7.1 ... Порядок приема в вузы	41
7.2 ... Подготовительные курсы чешского языка	42
7.3 ... Обучение на английском языке.....	43
7.4 ... Резюме	43
8 Возможности обучения для лиц старше 18 лет	45
8.1 ... Курсы по получению основного образования.....	45
8.2 ... Заочные курсы и переквалификация	47
8.3 ... Резюме	48
9 Нострификация квалификации образования	49
9.1 ... Нострификация основного и среднего образования.....	49
9.2... Признание квалификации высшего образования.....	50
9.3... Резюме	51
10 Что делать, если.....	52
10.1 ... мой ребенок опоздает в школу.....	52
10.2 ... мой ребенок заболел	52
10.3 ... мне нужно, чтобы моего ребенка на некоторое время освободили от занятий	52
10.4 ... мне нужно, чтобы моего ребенка освободили от занятий на более длительное время	52
10.5 ... мы переезжаем в другой населенный пункт/город	53
10.6 ... я недоволен школой своего ребенка	53
10.7 ... мой ребенок в школе не понимает	53
Контактные данные некоммерческих организаций	54
Указатель	57
Приложения	59

1 Система образования

1.1 Структура системы образования в ЧР

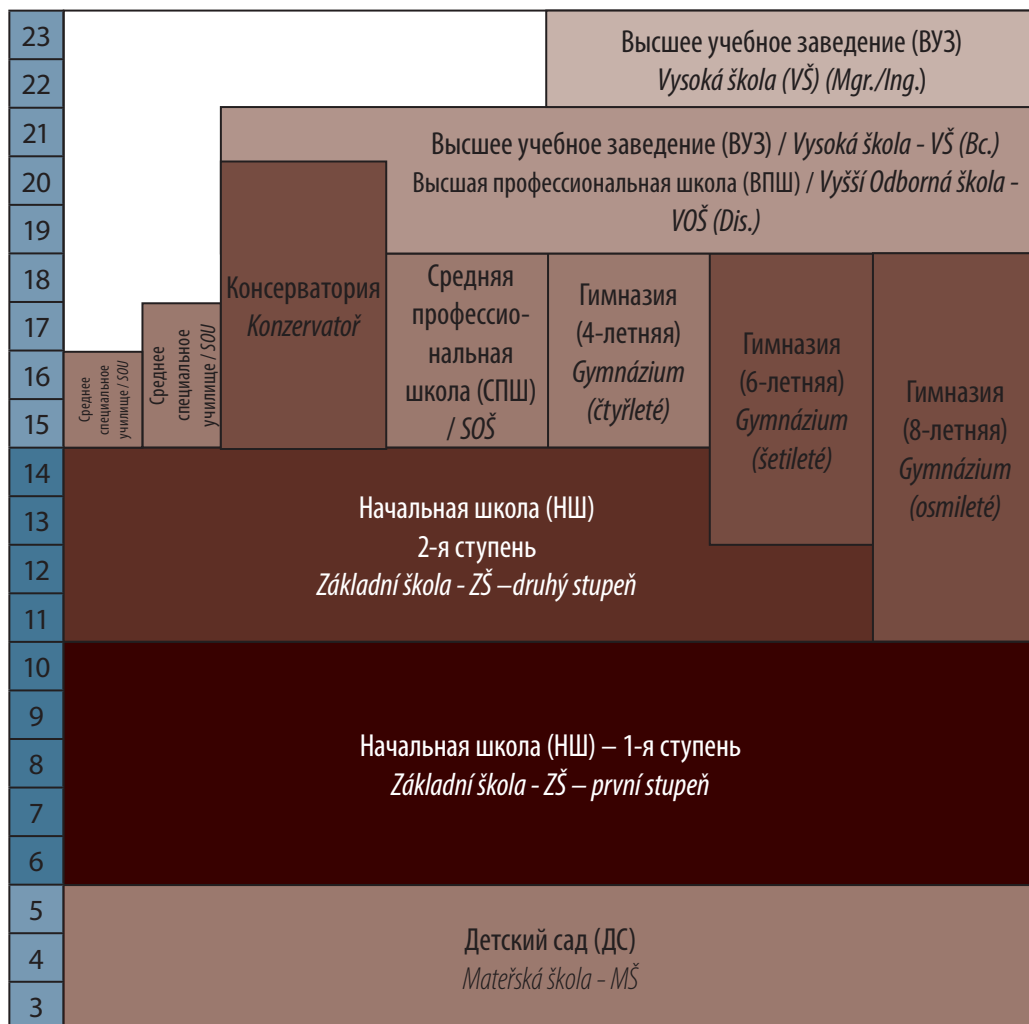


Схема № 1. Структура системы образования

Детский сад (ДС)

Детский сад (*mateřská škola*) обеспечивает образование детей в возрасте от 3 до 6 лет. С 2017/2018 года образование в детском саду является обязательным в последний год перед зачислением ребенка в начальную школу. С 2017/2018 года муниципалитет обязан обеспечить ребенку, достигшему 4-летнего возраста, размещение в детском саду по месту постоянного проживания.

Образование в детском саду может быть платным. Оно состоит из платы за обучение (порядка нескольких сотен крон в месяц) и платы за питание (стоимость дневного рациона составляет примерно 30 крон/день). Дети, посещающие последний год детского сада, освобождены от платы за обучение.

Начальная школа (НШ)

Начальную школу (*základní škola*) обычно посещают дети в возрасте от 6 до 15 лет. Начальная школа имеет два уровня: на первой ступени дети обучаются пять лет, а на второй ступени четыре года. Небольшой процент учащихся уходит после завершения первой ступени начальной школы в восьмилетнюю гимназию.

Получая основное образование, учащиеся выполняют обязанность посещения школы в течение девяти лет.

Образование в государственных школах является бесплатным. Ученики, проходящие обязательное обучение в школе, имеют право на бесплатное использование учебников и учебных текстов. Учащиеся,

принимаящие участие в процессе обязательного посещения начальной школы, имеют право на бесплатные учебники. Родители оплачивают личные потребности ученика, некоторые дополнительные учебные материалы, курсы, проводимые за пределами школы, питание, посещение группы продленного дня и т.п.

Средняя школа(СШ)

Средняя школа (*střední škola*) представляет собой продолжение образования в начальной школе, в частности в форме гимназии (*gymnázium*), средней профессиональной школы (*střední odborná škola*), среднего специального училища (*střední odborné učiliště*) или консерватории. Хотя участие в системе среднего образования является необязательным, в нем принимает участие более чем 95 % детей. Среднее образование также, как и основное образование, предоставляется в государственных средних школах бесплатно.

Гимназии предлагают учащимся общее образование, включая подготовку к обучению в вузе. Продолжительность обучения составляет четыре года, а затем следует сдача выпускного экзамена на аттестат зрелости. Четырехлетнее обучение завершается экзаменом на аттестат зрелости. Выпускники могут продолжать образование в высшем специальном заведении или в ВУЗе.

Средние профессиональные школы (СПШ) предлагают профессионально ориентированное обучение, которое также завершается сдачей выпускного экзамена на аттестат зре-

лости (*maturitní zkouška*) и длится в целом четыре года. Выпускники имеют возможность продолжить учебу в вузе.

Средние специальные училища (ССУ) обеспечивают профессиональную и практическую подготовку учащихся, которая завершается выдачей свидетельства о присвоении квалификации (*výuční list*). Данное свидетельство не дает выпускникам право на продолжение обучения в вузе. Обучение в ССУ длится, как правило, три года, в исключительных случаях два года.

Консерватория предлагает учащимся профессиональную подготовку в области искусства, а именно в таких областях, как музыка, пение, актерское искусство и танец. Для поступления в консерваторию необходимо успешно пройти вступительным экзаменом, состоящим из прослушивания или просмотра. Четырехлетнее обучение обычно заканчивается выпускными экзаменами на аттестат зрелости и выпускники могут продолжить обучение в высшей профессиональной школе или ВУЗе.

Высшая профессиональная школа (ВПШ)

Высшие профессиональные школы (*vyšší odborná škola*) предлагают обучение выпускникам средних школ с аттестатом зрелости, т.е. гимназий, средних профессиональных школ и консерватории. В отличие от вузов высшие профессиональные школы уделяют больше внимания практической специализации. Продолжительность обучения состав-

ляет три года, выпускник получает неакадемическое звание *Dis.* (дипломированный специалист).

За обучение в государственных высших специализированных учебных заведениях может взиматься плата, которая для большинства специальностей составляет от 3000 до 5000,- чешских крон. Плата за обучение в церковных высших специализированных учебных заведениях - от 4000 до 8000 чешских крон, в частных высших специализированных учебных заведениях - чаще всего от 20 000 до 40 000 крон в год.

Высшее учебное заведение (ВУЗ)

Обучение в высшем учебном заведении (*vysoká škola*) делится на две основные ступени: программа бакалаврского уровня и программа магистерского уровня. Бакалаврская программа, ведущая к присвоению степени *Bc.* (бакалавр), обычно занимает три года, продолжение обучения в форме магистерской программы, ведущей к присвоению степени *Mgr.* (магистр) или *Ing.* (инженер), длится два года.

В настоящее время обучение в государственных вузах на чешском языке является бесплатным, но наряду с этим ведутся дискуссии о введении платы за обучение. Каждый студент должен сам оплачивать стоимость учебных материалов, питание и проживание. Однако большинство вузов предлагают также стипендиальные программы для тех студентов, чьи семьи не могут позволить себе оплачивать расходы, связанные с учебой в вузе.

Вузы университетского типа предлагают выпускникам магистерских

программ также докторские программы, представляющие собой подготовку к будущей научной деятельности. Данные программы рассчитаны на

три-четыре года и заканчиваются присуждением академической ученой степени Ph.D. (доктор философии).



См. более подробную информацию о системе образования в ЧР

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/skolstvi-v-cr/system-vzdelavani-v-cr>



1.2 Система специального образования

Кроме общей системы образования (см. выше) в Чешской Республике существует система специального образования, предназначенная для учащихся с особыми потребностями в области образования. Это часто связано с различными отклонениями в развитии детей, т.е. психическими, физическими, зрительными, слуховыми или речевыми отклонениями.

В настоящее время, однако, отдается предпочтение образованию всех детей в массовых школах, если такие позволяют условия.

Направление ребенка в специальную школу происходит на основе рекомендации врача и консультационного учреждения (педагогическо-психологическая консультация/ pedagogicko-psychologická poradna или специальный педагогический центр/speciálně pedagogické centrum) и может произойти только с согласия законного представителя ребенка.

Недостаточное знание чешского языка никоим образом не является поводом для того, чтобы ребенок был включен в систему специального образования.

Система специального образования предлагает как специальные детские сады, так и начальные и средние школы. Школы подразделяются в зависимости от конкретной степени нарушения развития ребенка на школы для детей с физическими, зрительными, слуховыми, речевыми и психическими отклонениями.

В рамках среднего образования в систему специального образования включены гимназии или профессиональные школы для учащихся с конкретными нарушениями развития, а также профессионально-технические училища/ПТУ (odborné učiliště) и практические школы (praktické školy). Профессионально-технические училища предлагают практическую и профессиональную подготовку учащихся со специфическими потребностями и готовят их к простым рабочим профессиям. Обучение заканчивается получением свидетельства о присвоении квалификации. Практические школы предлагают среднее образование учащимся с более тяжелыми психическими расстройствами.

1.3 Обязательное школьное обучение

В Чешской Республике обязательное школьное обучение длится девять лет. Распространяется на граждан Чешской Республики и граждан других стран – членов Европейского Союза, которые находятся на терри-

тории Чешской Республики более 90 дней. Далее школьное обучение является обязательным для иностранцев, временно или постоянно проживающих на территории Чешской Республики дольше, чем 90 дней,

и на заявителей о предоставлении международной защиты. В основном учащиеся проходят его в начальных школах, а именно в возрасте от 6 до 15 лет. Для ученика посещение школы является обязательным до конца учебного года, в котором ему исполнится 17 лет.

Родители, соответственно, обязаны позаботиться о том, чтобы их дети посещали школу как минимум девять лет. Если ребенок начнет ходить в школу в шесть лет, как принято в Чешской Республике, то он закончит обязательное школьное обучение в возрасте 15 лет. Однако, если ученик начнет посещать школу позднее, на-

пример, в связи с последующим приездом в Чехию, то он должен посещать школу в обязательном порядке до 17 лет. После достижения 18 лет учащийся не обязан посещать школу, причем даже в том случае, если он посещал школу менее девяти лет.

Посещение школы за рубежом засчитывается детям в обязательное школьное обучение в ЧР. Это означает, что если ребенок, например, посещал школу в стране происхождения или первого политического убежища два года, то в Чешской Республике он обязан посещать школу еще в течение семи лет.

1.4 Образование детей-беженцев и заявителей о предоставлении международной защиты

Дети-беженцы и заявители о предоставлении международной защиты обучаются в Чешской Республике в обычных школах. Если школу посещает большее число детей-беженцев и заявителей о предоставлении международной защиты, то для них может быть открыт промежуточный класс, где дети изучают чешский язык и готовятся к переходу в обычный класс. Промежуточные классы существуют главным образом в школах в непосредственной близости от центров по размещению лиц, подавших заявление о предоставлении международной защиты.

Если школу посещает небольшое число детей-беженцев или заявителей о предоставлении международной защиты, то их, как правило, по-

мещают в обычные классы. Ученики, с недостаточным знанием или без достаточного знания языка обучения, то есть чешского языка, благодаря новелизированной редакции и инструкции по применению (Распоряжение 27/2016 Сб. «Об образовании учеников с особенными требованиями к обучению и талантливых учеников) от сентября 2016 года считаются учениками с особенными требованиями. В рамках системы поддерживающих мер, ученикам, например, могут быть предоставлены учебники чешского языка для иностранцев или предоставлена специальная педагогическая помощь. Для реализации поддерживающих мер необходимо иметь рекомендацию Психолого-педагогического Центра. Консультация в таком центре про-

водится на основании ходатайства родителей ученика. В то же время дети, которым была предоставлена международная защита, имеют право на бесплатное обучение чешскому языку в рамках Государственной программы интеграции.

Министерство образования, молодежи и спорта также ежегодно объявляет конкурсы на право получения грантов для поддержки образования детей-беженцев и заявителей о предоставлении международной защиты. Из данных финансовых средств школы могут финансировать обучение детей языку, а также помощь педагога-ассистента или специальные учебные пособия.

Дети-беженцы и заявители о предоставлении международной защиты дошкольного возраста (примерно 5-7 лет) также имеют возможность посещать так называемый подготовительный класс начальной школы. В данном случае он служит для компенсации главным образом языковых навыков с тем, чтобы по окончании данного класса ученики могли в полной мере включиться в процесс образования в обычном классе начальной школы. Подготовительный класс может быть открыт при условии, что количество детей, которые будут посещать его, насчитывает как минимум семь человек.



1.5 Резюме

- Обязательное школьное обучение в ЧР длится девять лет. Учащиеся осуществляют его в начальной школе. Родители обязаны позаботиться о том, чтобы их дети посещали начальную школу.
- После окончания начальной школы учащиеся могут продолжить обучение в средней школе. Образование в средней школе является необязательным.
- Выпускники гимназий и средних профессиональных школ и консерватории имеют возможность продолжить учебу в вузе.
- Образование в государственных начальных и средних школах и вузах является бесплатным. Родители оплачивают лишь некоторые учебные пособия, школьные принадлежности, экскурсии, питание и, в случае необходимости, жилье своих детей.
- Наряду с обычной системой образования в Чешской Республике существуют учебные заведения для учеников с особенными потребностями по причине физического или ментального ограничения.
- Временное незнание чешского языка ни в коем случае не является поводом для того, чтобы ребенок был включен до такого учебного заведения.



2 Прием в школу

2.1 Прием в детский сад

Посещение большинства групп детского сада (ДС) не является обязательным, однако в Чешской Республике большинство детей ходит в детский сад. С 2017/2018 года дошкольное образование становится обязательным для детей подготовительной группы перед поступлением в школу. Конкретно речь идет о детях, достигших перед началом учебного года 5-летнего возраста.

В детский сад ходят дети с 3-х лет и старше. В особых случаях, когда у родителей нет другой возможности, а в детском саду есть свободные места, детский сад может принять и младшего ребенка. Количество детских садов в настоящее время является недостаточным, а это значит, что не все дети, желающие посещать детский сад, могут быть приняты. В последнее время на эту тему ведутся дискуссии. С 2017/2018 года муниципальные органы обязаны обеспечить ребенку, постоянно проживающему на их территории и достигшему 4-летнего возраста, место в детском саду.

В соответствии с Законом «Об общественном здоровье и здравоохранении» детские сады и школы могут

принять только привитого ребенка. Исключением являются дети, которым прививки противопоказаны по состоянию здоровья или дети с документом, подтверждающим наличие иммунитета против инфекций. С осени 2017 года детские сады будут принимать и детей, не прошедших вакцинацию, а именно в случае, если они будут принадлежать к группе детей, для которых дошкольное образование является обязательным. Другие условия устанавливает директор детского сада, который также принимает решение о приеме ребенка в учреждение.

Зачисление в детский сад, как правило, осуществляется в период с января по май данного года, учебный год начинается в сентябре. Для зачисления ребенка в детский сад необходимо предъявить документы, удостоверяющие личность, в большинстве детских садов требуется также медицинская справка и свидетельство о рождении ребенка.

Прием в детский сад возможен также в течение учебного года, если в детском саду имеются свободные места.

2.2 Зачисление в 1-й класс НШ

В начальную школу (НШ) принимают детей, которым исполнилось 6 лет

к 1 сентября соответствующего года.

Запись в школу проходит в апреле, точную дату определяет школа.

Для зачисления в школу должны явиться родители с детьми, которым ко дню 31 августа текущего года исполнилось 6 лет. При регистрации необходимо представить документы, удостоверяющие личность ребенка и родителей.

В начальную школу в первую очередь записывают детей, имеющих постоянное местожительство в месте нахождения школы. Однако родители имеют возможность выбрать для ребенка любую школу на территории ЧР. Образец заявления о зачислении в начальную школу см. в приложении. Бланк заявления о зачислении в выбранную школу можно получить прямо в школе или скачать в интернете на веб-сайте школы.

На регистрацию следует явиться даже в том случае, если родители подали заявление об отсрочке обязательного школьного обучения. Отсрочка ребенку предоставляется на основании письменного заявления родителей и рекомендаций врача и консультационного учреждения по вопросам образования, если ребенок после достижения возраста 6 лет не является физически или психически подготовленным. Если ребенку пре-

доставлена отсрочка, он продолжает посещать детский сад или подготовительный класс начальной школы. Образец заявления о предоставлении отсрочки обязательного школьного обучения см. в приложении.

При зачислении школа неформальным образом выясняет подготовленность ребенка к школьному обучению. До приема в школу ребенок должен уметь следующее:

- знать свое имя и имена родителей,
- одеться самостоятельно,
- застегнуть или завязать обувь,
- знать основные цвета,
- нарисовать простой рисунок,
- разрезать ножницами,
- сосредоточиться на заданной задаче,
- правильно произносить все звуки,
- вести простой разговор.

Если во время записи школа установит, что ребенок недостаточно подготовлен для школьного обучения, она может порекомендовать ребенку отложить обязательное школьное обучение или поступить в подготовительный класс.

2.3 Прием в старший класс НШ

Ребенок может быть принят в старший класс начальной школы в любое время в течение учебного года. Решение о его приеме принимает директор школы. Он также обязан за-

числить ученика в соответствующий класс начальной школы.

Министерство образования, молодежи и спорта в 2013 году издало «Методические рекомендации для

включения учеников – иностранцев в чешских основных школах», доступные по адресу: www.msmt.cz/file/17378/download. Большинство школ классифицируют детей в зависимости от знания чешского языка и имеют тенденцию зачислять детей в более младшие классы, чем соответствовало бы их возрасту. Однако опыт показывает, что включение в возрастную группу, соответствующую возрасту ребенка, является для него самой лучшей альтернативой, в отдельных случаях можно записать ребенка максимально на класс ниже. Родители имеют право сотрудничать в данном вопросе со школой и выразить свое мнение по поводу зачисления своего ребенка в тот или иной класс.

Если ребенок будет зачислен в младший класс, позднее не так легко изменить такое зачисление. Дело в том, что перевод в старший класс зависит от сдачи эквивалентных экзаменов, с которыми не все дети способны справиться. Поэтому важно уделить особое внимание правильному зачислению ребенка в определенный класс сразу после его приема в школу.

Главным критерием, о котором родителям и школе следовало бы помнить при зачислении ребенка в школу, является то, чтобы ученик успел завершить основное образование, поскольку начальная школа может обучать ученика только до конца учебного года, в котором ученик достигнет 18-летнего возраста.

Соответственно, если ученику исполнится 18 лет до того, как он перейдет в девятый (т.е. последний) класс начальной школы, его образование будет завершено без получения основного образования. Без законченного основного образования возможности ученика для продолжения образования весьма ограничены, в том числе и возможности реализации на рынке труда. Таким образом, возможность получения основного образования следовало бы в первую очередь принимать во внимание при зачислении детей-беженцев и заявителей о предоставлении международной защиты в классы начальной школы.

2.4 Резюме

- Зачисление ребенка в детский сад возможно после достижения возраста 3 лет.
- После достижения ребенком 5 лет родители обязаны записать его в детский сад.
- После достижения ребенком возраста 6 лет родители обязаны записать его в первый класс начальной школы.
- Запись в начальную школу проводится в апреле.
- Ребенок может начать посещать последующие классы начальной школы в любое время в течение учебного года.
- При зачислении ребенка в класс начальной школы следует помнить о том, что ребенок должен иметь возможность получить полное основное образование, т.е. он должен перейти в 9-й класс начальной школы до достижения возраста 18 лет.



© UNHCR/L. Taylor

3 Учебный год и учебный день

3.1 План учебного года

Учебный год начинается 1 сентября и заканчивается 30 июня следующего календарного года. Учебный год разделен на два полугодия, каждое из которых длится пять месяцев. Первое полугодие заканчивается 30 января, а второе полугодие одновременно с окончанием учебного года.

В июле и августе у детей двухмесячные летние каникулы. Более короткие каникулы бывают также в течение учебного года, а именно:

- трехдневные осенние каникулы – около 28 октября
- рождественские каникулы – в основном с 23 декабря до 2 января
- однодневные полугодовые каникулы – около 1 февраля
- весенние каникулы – одна неделя в феврале или в марте, конкретный срок ежегодно меняется
- пасхальные каникулы – Зеленый четверг, Страстная пятница и Пасхальный понедельник

Кроме вышеупомянутых праздников дети не посещают школу также в дни государственных праздников. Речь идет о следующих праздниках в течение учебного года:

- **28.9.** – День чешской государственности
- **28.10.** – День возникновения независимой Чехословацкой республики
- **17.11.** – День борьбы за свободу и демократию
- **1.5.** – Праздник труда
- **8.5.** – День Победы

С планом учебного года ваш ребенок будет ознакомлен в начале учебного года, кроме того этот план, как правило, доступен на веб-сайте школы. Даты каникул вашего ребенка вы можете записать в наглядную таблицу в приложении.



Актуальный план учебного года см.

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/zakladni-skolstvi>

3.2 Оценка ученика и табель успеваемости

Учителя обычно оценивают успеваемость детей с помощью отметок. Они представлены цифровой пятибалльной системой, при этом единица означает лучший результат, а пятерка, наоборот, худший. Некоторые школы предпочитают словесную оценку, при которой можно более широко описать учебные достижения ученика, или же комбинацию словесной и цифровой оценок.

Учителя записывают отметки детям в дневник, а в настоящее время в большинстве случаев отметки помещают также в интернете. Таким образом, родители после регистрации на веб-сайте школы имеют доступ к отметкам своего ребенка, посторонние лица доступа к его отметкам не имеют.

Оценка с помощью отметок, как правило, применяется и в табеле успеваемости, представляющем общую оценку ученика за истекшее полугодие по отдельным предметам, включая поведение. Дети получают табель успеваемости два раза в год. Пример табеля успеваемости, выданного на второй ступени начальной школы, приводится в этой главе.

На второй ступени начальной и в средней школе в табеле успеваемости отметки приводятся вместо цифр в форме словесного описания, а именно:

- 1 – отлично (*výborně*)
- 2 – хорошо (*chvalitebně*)
- 3 – удовлетворительно (*dobře*)
- 4 – плохо (*dostatečně*)
- 5 – очень плохо (*nedostatečně*)

Отметки 1, 2, 3 и 4 в табеле означают, что ученик успешно завершил учебный год и переведен в следующий класс. Отметка 5 означает недостаточные знания, то есть ученик в следующий класс не перешел. В случае, если ученик в конце второй половины учебного года не сдал какой-либо предмет, у него есть возможность его пересдать повторно. Если он не справится, ему будет необходимо остаться на второй год.

3.3 Расписание уроков

В Чешской Республике дети посещают школу в течение недели от понедельника по пятницу. В субботу и воскресенье они не ходят в школу.

Учебный день обычно начинается в 8.00 часов, учащиеся прихо-

дят в школу примерно в 7.45 часов. Продолжительность учебного дня зависит от количества уроков ученика в данный день в соответствии с расписанием уроков, которое ученик получает в начале учебного года. Расписание

уроков обычно помещено также на веб-сайте школы. Расписание уроков является обязательным для ученика, который обязан посещать все необходимые уроки.

На первой ступени начальной школы занятия у учащихся обычно заканчиваются примерно в 12.00 часов, на второй ступени занятия заканчиваются позже, как правило между 13.00 часов и 15.00 часов.

Продолжительность одного урока 45 минут, после чего следует школьная перемена 10-20 минут. В первом и втором классах начальной школы учащиеся имеют 18-22 уроков в неделю, от третьего по пятый классы пример-

но 22-26 уроков. На второй ступени начальной школы количество уроков в неделю увеличивается до 28-32.

В таблице на следующей странице приведен пример расписания уроков ученика шестого класса начальной школы. Актуальное расписание уроков вашего ребенка вы можете записать в незаполненную таблицу, предназначенную для этой цели в приложении.

Расписание уроков – учебный год 2011/2012									
	1 8:00-8:45	2 8:55-9:45	3 10:00-10:45	4 10:55-11:40	5 11:50-12:35	6 12:45-13:30	7 13:40-14:25	8 14:35-15:20	9 15:30-16:15
По	Aj	M	Hv	Př	Čj.	Tv			
Вт	F	M	Čj	Aj	Z.	D.			
Ср	Př	Tv	Čj	Pč	Inf.		Vv	Vv	
Че	M	Aj.	Čj	Tv	Pč	D.			
Пя	Z.	M	Čj	Čj.	F	Ov			

Пояснения:

Aj – английский язык (*anglický jazyk*), M – математика (*matematika*), Hv – музыка (*hudební výchova*), Př – природоведение (*přírodověda*), Čj – чешский язык (*český jazyk*), Tv – физкультура (*tělesná výchova*), F – физика (*fyzika*), Z – география (*zeměpis*), D – история (*dějepis*), Inf – информатика (*informatika*), Vv – изобразительное искусство (*výtvarná výchova*), Pč – трудовое воспитание (*pracovní činnosti*), Ov – граждановедение (*výchova k občanství*)

3.4 Учебные предметы

Предметы, которые дети изучают на первой ступени начальной школы:

- **чешский язык** (*český jazyk*): сначала дети учатся читать и писать, затем уделяют внимание главным образом грамматике и литературе
- **иностраный язык** (*cizí jazyk*) (не позднее 3-го класса): наиболее распространенным иностранным языком в школах является английский
- **математика** (*matematika*)
- **информационные технологии** (*informační technologie*): дети овладевают основами работы на компьютере
- **окружающий мир** (*prvouka*) (1–3-й классы): дети знакомятся с местом, где они живут, и обществом, которое их окружает; знакомятся с природой и основами здорового образа жизни
- **природоведение** (*přírodověda*) (4–5-й классы): продолжение и более углубленное изучение предмета «окружающий мир» в области природоведения.
- **краеведение** (*vlastivěda*) (4–5-й классы): продолжение и более углубленное изучение предмета «окружающий мир» в области истории и географии.
- **музыка** (*hudební výchova*): ученики учатся понимать музыку, интерпретировать ее и воспроизво-

дить

- **изобразительное искусство** (*výtvarná výchova*): ученики учатся воспринимать, интерпретировать и создавать визуальное искусство
- **физкультура** (*tělesná výchova*): дети приобретают двигательные навыки
- **трудовое воспитание** (*pracovní činnosti*): ученики овладевают практическими трудовыми навыками

На второй ступени начальной школы структура предметов расширяется, и ученики изучают следующие предметы:

- **чешский язык** (*český jazyk*): ученики учатся читать с пониманием прочитанного, писать тексты, изучают литературную форму языка и усваивают основные виды литературы
- **иностраный язык** (*cizí jazyk*): ученики овладевают знаниями иностранного языка на уровне A2
- **математика** (*matematika*)
- **информационные технологии** (*informační technologie*): дети учатся основам работы с компьютером и ориентации в мире информации
- **история** (*dějepis*): дети приобретают знания о чешской и мировой истории

- **граждановедение** (*výchova k občanství*): ученики знакомятся с основами функционирования общества и деятельностью политических организаций
- **физика** (*fyzika*): учащиеся узнают о свойствах веществ, изучают движение тел, энергию, звук и электричество
- **химия** (*chemie*): ученики узнают, из каких частиц состоят вещества, что такое органические и неорганические соединения и каковы их реакции
- **естествознание** (*přírodopis*): ученики исследуют природу и приобретают знания в области общей биологии и генетики, биологии грибов, растений, животных, человека, неживой природы и экологии
- **география** (*zeměpis*): учащиеся знакомятся с регионами мира, их общественным устройством и экономическими условиями, более углубленно изучают географию Чешской Республики
- **музыка** (*hudební výchova*): ученики учатся понимать музыку, интерпретировать ее и воспроизводить
- **изобразительное искусство** (*výtvarná výchova*): ученики учатся воспринимать, интерпретировать и создавать визуальное искусство
- **физкультура** (*tělesná výchova*): дети осваивают двигательные навыки
- **трудовое воспитание** (*pracovní činnosti*): ученики овладевают практическими трудовыми навыками
- **финансовая грамотность** (*finanční gramotnost*): ученики знакомятся с миром финансов, которые в свою очередь развивают финансовую грамотность



Более подробная информация о программе образования в начальной школе см.

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/zakladni-vzdelavani/vzdelavaci-oblasti-rvp-zv>

Bezejmenná škola; Václavské náměstí, Praha 1

IZO **11001100**

Třída: **9.A** Ročník: **9** Číslo v třídním výkazu: **11** Školní rok: 1998/1999

VYSVĚDČENÍ

Jméno a příjmení: **Petr Novák**

Datum narození: **1. 1. 1990** Rodné číslo: **900101/0111**

Místo narození: **Praha 1**

	I. pololetí	II. pololetí
Chování	velmi dobré	velmi dobré
Povinné předměty		
Český jazyk a literatura	výborný	výborný
Anglický jazyk	výborný	výborný
Německý jazyk	výborný	výborný
Dějepis	výborný	výborný
Občanská výchova	výborný	výborný
Rodinná výchova	výborný	výborný
Zeměpis	výborný	výborný
Matematika	výborný	výborný
Přírodopis	výborný	výborný
Fyzika	výborný	výborný
Chemie	výborný	výborný
Hudební výchova	výborný	výborný
Výtvarná výchova	výborný	chvalitebný
Pracovní činnosti	výborný	výborný
Tělesná výchova	výborný	výborný
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Пример табеля успеваемости (источник: Ян Грох)

3.5 Школьные принадлежности

Приобретение школьных принадлежностей особенно важно для учеников первой ступени начальной школы. Учебники учащимся начальной школы выдаются бесплатно, однако прочие пособия они должны покупать на свои средства. Конкретный перечень школьных принадлежностей вам сообщит классный руководитель вашего ребенка, но основной набор школьных принадлежностей для учеников первой ступени начальных школ является следующим:

- школьный портфель
- завтрак
- пенал
- сменная обувь для школы
- ручка
- карандаши
- цветные карандаши
- ластик
- точилка
- тетради

- одежда для физкультуры (спортивная обувь, футболка, шорты)
- обертки на тетради и учебники
- принадлежности для изобразительного искусства (акварельные краски, кисти, листы рисовальной бумаги, восковые карандаши, клей, пластилин, полиэтиленовая пленка для покрытия парты, рабочий халат и т.п.)

Школьные принадлежности для учащихся второй ступени начальных школ и средних школ имеют уже более специфическую форму, которую определяет сама школа. Однако в большинстве школ необходимо, чтобы ученики переобувались и имели свои собственные письменные принадлежности, в том числе тетради. При обучении математике ученики должны иметь чертежные принадлежности (линейки и циркуль), а часто также калькуляторы. Большинство школ также требуют спортивную одежду и обувь для физкультуры.



3.6 Питание в школе

Большинство начальных и средних школ в Чехии имеют школьную сто-

ловую, где ученики могут ежедневно обедать. Столовые обычно предлага-

ют выбор из несколько блюд, одно из которых является вегетарианским.

Ученики обедают после окончания уроков или во время перерыва, предназначенного для этой цели. Перерыв на обед должен быть не менее 30 минут.

Школьные обеды родители должны оплачивать из собственных средств,

однако их цена является относительно низкой, потому что школьные обеды субсидируются государством. Цена одного обеда колеблется от 20 до 30 крон. Во время утренних занятий предусматривается большая перемена для того, чтобы дети могли перекусить. Еду дети приносят из дому.

ДЕНЬ	СУП	ГЛАВНОЕ БЛЮДО
По	томатный с овсяными хлопьями	1. жареный цыпленок, тушеный рис, салат 2. жареная цветная капуста, отварной картофель, салат
Вт	картофельный с грибами	1. жареный свиной шницель, отварной картофель 2. лечо с яйцом, отварной картофель
Ср	суп-гуляш	1. ризотто с куриным мясом, салат 2. овощное ризотто, компот
Чт	с чечевицей	1. говяжий гуляш, вареные макароны 2. макароны, запеченные с брокколи, салат
Пя	говяжий с вермишелью	1. тушеная печень, тушеный рис, салат 2. рисовый пудинг с фруктами



© UNHCR/L. Taylor

3.7 Группа продленного дня

Многие начальные школы также предлагают своим ученикам школьную группу продленного дня как до начала занятий примерно с 6.00-6.30 часов (в случае, если родителям нужно рано утром на работу), так и после уроков приблизительно до 16.00-17.00 часов.

В группе продленного дня дети под руководством воспитательниц уделяют внимание различным занятиям по

интересам, включая экскурсии, игры, искусство и спорт, а также отдых.

Пребывание в группе продленного дня оплачивается родителями. Стоимость «продленки» обычно колеблется на уровне 50-500 крон/месяц.

3.8 Проведение досуга

Свободное время для ребенка имеет такое же важное значение, как и время, проведенное в школе. Активный отдых дает детям возможность не только приобрести новые навыки, но и завести новых друзей и практиковать чешский язык.

Сегодня ряд школ предлагает детям после окончания уроков различные мероприятия, причем как в рамках группы продленного дня (см. выше), так и за ее пределами. Предложение мероприятий доступно на веб-сайте школы и обычно включает следующие виды деятельности:

- **музыкальные кружки:** флейта, хор и т.п.
- **художественная деятельность:** керамика, рисование, фотография, танец, драматический кружок и т.д.

- **спортивная деятельность:** аэробика, игры с мячом, легкая атлетика, футбол, боевые искусства и т.д.
- **языковые курсы**
- **компьютерные кружки**

Хотя некоторые школы предлагают проведение досуга бесплатно, в большинстве случаев участие детей в мероприятиях оплачивается за свой счет. Цены за одно полугодие в основном колеблются от 100 до 500 крон.

3.9 Резюме

- Учебный год начинается 1 сентября и заканчивается 30 июня.
- С 1 июля до 31 августа у детей летние каникулы.
- Дети ходят в школу с понедельника по пятницу, суббота и воскресенье выходные дни.
- Учителя чаще всего оценивают учеников с помощью отметок от 1 до 5 (единица считается самой лучшей отметкой, пятерка – самая плохая).
- В конце каждого полугодия (т.е. 30 января и 30 июня) ученик получает табель успеваемости с общей оценкой.
- Занятия обычно начинаются в 8.00 часов.
- Школьный день проходит согласно расписанию уроков, которое ребенок получает в начале учебного года.
- В школе можно обедать за определенную плату в размере примерно 20-30 крон/день.
- Кроме того, школы предлагают детям пребывание в группе продленного дня, причем как до начала уроков, так и после их окончания.
- Некоторые школы также предлагают детям широкую шкалу возможностей для проведения досуга.



4 Коммуникация со школой

4.1 Визит в школу

Перед зачислением вашего ребенка в школу или в первый школьный день целесообразно, чтобы вы лично побывали в школе, которую посещает ваш ребенок. Поэтому попробуйте договориться о встрече с директором школы и классным руководителем вашего ребенка.

Поскольку подавляющее большинство школ не имеют средств на то, чтобы обеспечить для вас перевод на ваш родной язык, постарайтесь взять с собой кого-нибудь, кто знает ваш родной язык и чешский.

Попросите учителя, чтобы он ознакомил вас со школой, и сообщите ему все важные сведения, касающиеся, например, здоровья вашего ребенка, привычек питания, религиозных обычаев и т.п. Возьмите у учителя расписание уроков вашего ребенка, а также информацию о группе продленного дня и о возможностях проведения досуга.

Если вы заинтересованы в том, чтобы побывать в школе в течение учебного года и присутствовать на уроках, договоритесь об этом заранее с классным руководителем вашего ребенка.

4.2 Родительские собрания

Не менее одного раза в течение каждого полугодия школа организует родительские собрания (*třídní schůzky*). Они могут проводиться или в коллективной форме, когда все родители собираются в классе и беседуют с учителем, или в индивидуальной форме, когда родители встречаются с учителями в индивидуальном порядке.

Родительские собрания являются подходящей возможностью узнать, каковы успехи вашего ребенка в школе, и задать учителю любые вопросы, которые вас беспокоят. Большинство

школ, к сожалению, пока не имеют средств на то, чтобы обеспечить перевод на ваш родной язык во время родительских собраний. Если вы сочтете целесообразным, постарайтесь взять с собой на собрание кого-нибудь, кто знает ваш родной язык и чешский, для того, чтобы он мог вам переводить.

Если школа организует коллективные родительские собрания, а вы предпочли бы индивидуальную встречу с учителем, обратитесь к нему и договоритесь о встрече. Для боль-

шинства учителей это не представляет проблемы.

О дате проведения родительского собрания вы узнаете от вашего ребенка (дата должна быть записана в блокноте или в дневнике ученика), но большинство школ информируют родителей о дате проведения собрания через интернет. Если вы не уверены,

обратитесь в любое время в секретариат школы.

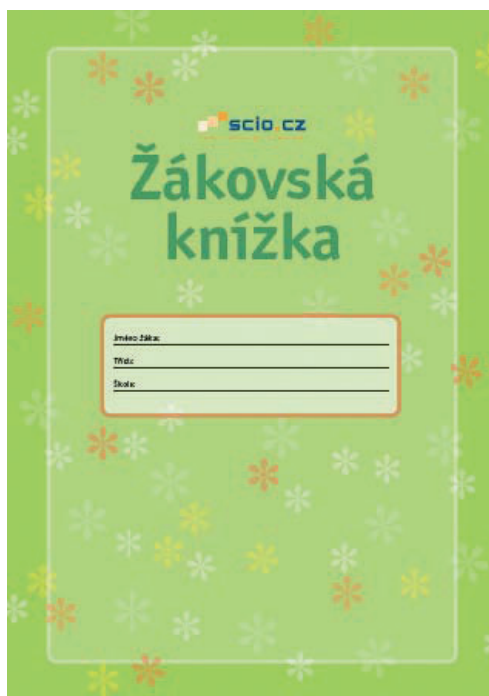
Если вас не устраивает дата проведения родительского собрания, например, из-за занятости на работе, попробуйте договориться о встрече с преподавателем в индивидуальном порядке. Он наверняка оценит тот факт, что вы проявляете интерес к образованию вашего ребенка.

4.3 Дневник ученика

Наиболее распространенным способом вашего общения со школой будет дневник ученика (*žakovská knížka*). Большинство школ используют его как для записи отметок учеников, чтобы родители могли увидеть их, так и для различных уведомлений, которые школа должна сообщить родителям. Такие уведомления могут касаться специальных мероприятий в рамках обучения (поездки, экскурсии и т.д.) или, например, поведения вашего ребенка в школе.

Дневник ученика также содержит страницы для так называемой объяснительной записки (*omluvný list*), которой вы удостоверяете и объясняете причину отсутствия вашего ребенка в школе (см. более подробно на стр. 52).

Большинство школ сегодня помещает дневник в электронном виде в интернете. Он доступен на веб-сайте школы, и родители могут найти в нем отметки своего ребенка, а также все уведомления школы.



4.4 Резюме

- По меньшей мере два раза в год школа организует родительские собрания, на которых родители имеют возможность встретиться с учителями.
- При зачислении вашего ребенка в школу постарайтесь договориться о личной встрече с директором и классным руководителем.
- В настоящее время школы, к сожалению, не имеют достаточно финансовых средств, для того, чтобы обеспечить вам перевод на ваш родной язык.
- В школе ваш ребенок получит дневник ученика, который служит для записи его отметок и для уведомлений школы.
- Родители обязаны написать в дневнике объяснительную записку, удостоверяющую и объясняющую причину отсутствия ребенка в школе.



5 Права и обязанности

5.1 Обязанности школы

Школы, бесспорно, должны в первую очередь предоставлять детям образование. В случае детей-беженцев и заявителей о предоставлении международной защиты, которых закон определяет как учащихся со специфическими потребностями в области образования, школы также обязаны обеспечить для них такую форму образования, которая соответствует их индивидуальным потребностям.

Школы также обязаны заботиться о здоровье и безопасности детей в школе.

Так называемый «Закон об образовании» признает за всеми иностранцами право (не только за гражданами ЕС, как это было ранее) на интеграционные курсы. Для всех учеников - иностранцев, посещение школы

для которых является обязательным, Областные администрации по месту жительства совместно с основателем школы организуют бесплатную подготовку к их включению в систему образования, включая обучение чешскому языку, приспособленное потребностям таких учеников. Форму обучения чешскому языку устанавливает школа. Школа может ввести чешский язык в форме кружка или как необязательный/факультативный предмет.

Рекомендуемый объем - 3 часа чешского языка в неделю.

Дети-беженцы имеют право на обучение чешскому языку в рамках Государственной интеграционной программы.

5.2 Права и обязанности родителей

Основные права и обязанности родителей в области образования их детей регулируются Законом об образовании.

Родители имеют право:

- на получение информации о ходе и результатах образования своих детей,
- высказываться по поводу всех

решений, влияющих на образование детей,

- на информацию и консультационную поддержку со стороны школы и консультационного учреждения по вопросам образования (педагогическо-психологических консультаций или специальных педагогических центров).

Родители обязаны:

- позаботиться о том, чтобы ребенок посещал школу,
- зарегистрировать ребенка для обязательного школьного обучения в начале календарного года, в котором ребенок должен начать посещать школу,
- лично присутствовать при об-

суждении важных вопросов, связанных с образованием ребенка,

- информировать школу об изменении состояния здоровья ребенка,
- удостоверить и объяснить причину отсутствия ученика в школе (объяснительная записка).

5.3 Права и обязанности детей

Дети, как и их родители, **имеют право** на:

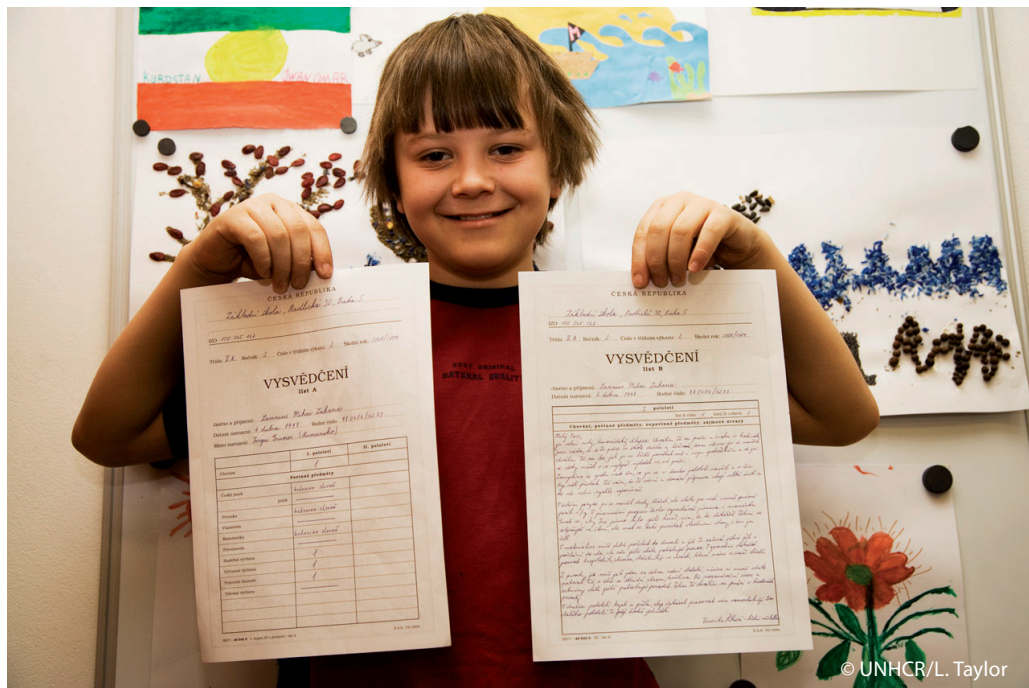
- получение информации о ходе и результатах своего образования,
- высказывание своего мнения,
- на информацию и консультационную поддержку со стороны школы и консультационного учреждения по вопросам образования,
- такое образование, которое будет соответствовать их индивидуальным потребностям.

Наряду с правами дети в то же время **обязаны**:

- посещать школу,
- соблюдать школьный распорядок,
- выполнять распоряжения учителей.

5.4 Резюме

- Школа обязана во время школьных занятий позаботиться о безопасности и здоровье детей.
- Родители имеют право высказываться по поводу решений, касающихся образования их детей, а также получать информацию и консультационную поддержку со стороны школы.
- Родители обязаны посылать своих детей в школу и обосновать причину их отсутствия в школе.
- Дети имеют право на образование, которое будет соответствовать их индивидуальным потребностям.
- Дети обязаны посещать школу и выполнять распоряжения учителей.



© UNHCR/L. Taylor

6 Обучение в средней школе

6.1 Правила приема в средние школы

Существуют следующие условия для приема в среднюю школу:

- завершение обязательного школьного обучения (т.е. девять лет обучения в начальной школе или же в гимназии),
- выполнение условий процедуры приема.

Первый этап вступительных экзаменов директор школы объявляет до 31 января, на период от 12 до 30 апреля. У специальностей, где проводится экзамен по подтверждению способностей (например в консерваторию), вступительные экзамены проводятся уже в январе.

На данном этапе вступительных экзаменов разрешается подавать максимум два заявления. Заявления необходимо подать в выбранные учебные заведения до 15.03. данного календарного года (то есть в том году, когда ученик учится в 9. Классе НШ).

В специализациях, завершаемых выпускным экзаменом на аттестат зрелости, вводится так называемый единый вступительный экзамен по предметам «Чешский язык и литература и Математика и ее применение».

Результаты вступительных экзаменов объявляются в форме публикации списка поступивших в течение

3 рабочих дней после дат проведения вступительных экзаменов. В случае, если вступительные экзамены учебное заведение не проводит, список поступивших оформляется уже на первом этапе до 30.04.

Решение о поступлении в ВУЗ не выдается. Не поступившим сообщается результат путем отправки оповещения в письменной форме.

После дня, когда директор учебного заведения опубликовал список поступивших студентов, принятый студент подтверждает свой интерес к обучению в данном учебном заведении подачей заявления о зачислении. Данное заявление подается в срок до 10 рабочих дней.

Заявление о зачислении выдает школа, где студент учился в течение последнего года. Для иностранцев, которые не учились в школе в ЧР, заявление о зачислении выдает Краевая администрация по месту проживания иностранца на территории ЧР, а если иностранец не проживает на территории ЧР, то по месту нахождения учебного заведения, куда поступает иностранец.

Закон об образовании не дает возможность забирать обратно заявление о зачислении. Исключением являются случаи, когда ученик заявление о зачислении забирает с целью подачи в другое учебное заведение, где его апелляция была успешной.

Если учащийся не был принят в среднюю школу, его родители могут подать апелляцию против решения об отказе в приеме в течение трех рабочих дней с момента получения решения о том, что ребенок не принят. См. образец апелляции в приложении.

Приемные экзамены в различных средних школах отличаются. Некоторые школы принимают учащихся только на основе успеваемости в начальной школе. Для принятия в большинство гимназий нужно сдать приемные экзамены по чешскому

языку, математике и общим знаниям. В специализациях, завершенных выпускным экзаменом на аттестат зрелости, всегда неотъемлемой частью вступительного экзамена является единственный вступительный экзамен. Пример вступительных экзаменов можно найти на большинстве веб-сайтов конкретных средних школ.

Если ученик получил предыдущее образование за рубежом, то **средняя школа по просьбе родителей может освободить его от сдачи письменного экзамена по чешскому языку** (см. § 20 (4) Закона об образовании).

Знание чешского языка, необходимое для получения образования по данной специальности, школа проверяет при собеседовании.



Формуляры заявлений о приеме в среднюю школу можно скачать на:

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/stredni-vzdelavani/prijimani-na-stredni-skoly-a-konzervatore>



См. более подробную информацию о подаче апелляции против решения об отказе в приеме в среднюю школу

<http://www.icm.uh.cz/doc/221/>

6.2 Переход в старший класс средней школы

Если учащийся уже посещал среднюю школу за рубежом, то вполне возможно, что в Чехии он будет зачислен в старший класс средней школы. Решение о принятии учащегося принимает директор школы.

Директор средней школы может в качестве условия принятия учащегося в старший класс установить сдачу экзамена с целью проверки знаний учащегося.

Для зачисления учащегося в старший класс средней школы следует представить необходимые документы, подтверждающие его учебу за границей. В случае лиц, которым была предоставлена международная защита на территории ЧР, эти документы можно заменить честным заявлением (см. § 108 (9) Закона об образовании).

6.3 Типы средних школ

В отличие от начальных школ, которые в Чехии более или менее едины, существует целый ряд средних школ с различной специализацией и степенью сложности обучения. Поэтому необходимо, чтобы в девятом классе ученик правильно выбрал школу, в которой он будет продолжать учебу.

В первую очередь необходимо учитывать, будет ли учащийся после окончания средней школы продолжать обучение в вузе. Для этого ему необходимо успешно сдать выпускной экзамен на аттестат зрелости (*maturitní zkouška*), которым завершается обучение в гимназиях или в средних профессиональных учебных заведениях. Если учащийся не намеревается продолжать учебу, он может окончить также среднее специальное училище, после чего он получит свидетельство о присвоении квалификации (*výuční list*) (более подробно см. раздел 6.4).

Гимназии (*gymnázium*) предлагают студентам общее образование. Обучение длится четыре года и завершается сдачей выпускного экзамена на аттестат зрелости (*maturitní zkouška*) (более подробно см. раздел 6.4). Учащиеся гимназий должны изучать два иностранных языка, а также чешский язык, математику, естественные науки (биологию, химию, физику, географию), общественные науки (историю, обществоведение) и информатику. Кроме вышеперечисленных предметов они также занимаются физкультурой, музыкой и изобразительным искусством.

Средние профессиональные школы/СПШ (*střední odborná škola*) отличаются от гимназий своей профессиональной специализацией. Четыре года обучения в СПШ также завершаются сдачей выпускного экзамена на аттестат зрелости (*maturitní zkouška*), который является эквивалентом выпускного экзамена в гимназии. Общеобразовательные предметы (т.е.

такие же предметы, как в гимназии) составляют в СПШ около 60% учебной программы, остальная часть обучения посвящена специальной профессиональной подготовке. Примеры специализации средних профессиональных школ приведены в разделе 6.5.

Средние специальные училища (*střední odborné učiliště*) имеют по сравнению с СПШ меньшую долю общеобразовательных предметов и в большей степени уделяют внимание практике. Половина учебного времени посвящена профессиональной подготовке. В итоге трехлетнего (иногда и двухлетнего) обучения выпускники ССУ получают свидетельство о присвоении квалификации, которое, однако, не дает им право продолжить учебу в вузе. Примеры специальностей ССУ приведены в разделе 6.5.

В большинстве случаев **консерватории** связаны с высшим специализированным образованием. Через четыре года сдается выпускной экзамен на аттестат зрелости, а через шесть лет студенты завершают обучение экзаменом с присвоением академической степени DiS. Доля общеобразовательных предметов соответствует минимально 45% предметов обучения.

В дополнение к этим четырем типам средних учебных заведений в Чехии существуют также средние школы для учащихся со специфическими потребностями в области образования, связанными с различными

нарушениями развития. Такими учебными заведениями являются профессионально-технические училища/ПТУ (*odborné učiliště*) и практические школы (*praktická škola*).

Обучение в профессионально-технических училищах (ПТУ) также, как и обучение в средних специальных училищах завершается получением свидетельства о присвоении квалификации (*výuční list*). Однако выпускники ПТУ не вправе работать по данной специальности в полном объеме. Учеба в ПТУ готовит их к выполнению вспомогательных рабочих профессий, а не для самостоятельной профессиональной деятельности.

Практические школы (*praktická škola*) предлагают среднее образование учащимся с тяжелыми психическими расстройствами; их цель заключается в том, чтобы учащиеся освоили конкретные навыки, необходимые для выполнения простых видов профессиональной деятельности в повседневной жизни.



Перечень всех средних школ на территории Чешской Республики см.

<http://www.infoabsolvent.cz>

6.4 Формы завершения обучения в средней школе

Обучение в средней школе завершается одной из трех основных форм окончательной квалификации:

1. **выпускной экзамен на аттестат зрелости** (*maturitní zkouška*) - в этой форме завершается процесс образования в гимназиях и четырехлетнее обучение по специальности в средних профессиональных школах (СПШ), или же двух-/трехлетнее надстроечное обучение по специальности выпускников средних специальных училищ. Выпускной экзамен на аттестат зрелости позволяет учащимся продолжить учебу в высшем учебном заведении.
2. **свидетельство о присвоении квалификации** (*výuční list*) и **заключительный экзамен** – получением свидетельства о присвоении квалификации и **заклучительным экзаменом** завершается двух-/трехлетняя профессиональная подготовка учащихся к практическому выполнению конкретной работы. Свидетельство о присвоении квалификации не позволяет студентам продолжить образование в высшем учебном заведении.
3. **заклучительный экзамен** – сдачей только **заклучительного экзамена** завершается среднее образование, предназначенное в первую очередь учащимся с психическими расстройствами, в том числе и в практических школах.

Выпускной экзамен на аттестат зрелости (*maturitní zkouška*) состоит из двух частей, конкретно из части, общей для всех школ (государственный выпускной экзамен), и части, специфической для данной школы (профильная часть). Государственный выпускной экзамен состоит как минимум из двух предметов, а именно:

- чешский язык и литература,
- иностранный язык,
- или математика.

Профильная часть выпускного экзамена на аттестат зрелости также состоит из двух или трех предметов, которые каждая школа устанавливает в индивидуальном порядке.

Заклучительный экзамен по специальности со свидетельством о присвоении квалификации состоит из теоретического (устного и письменного) и практического экзаменов. На основе этого экзамена выпускники получают свидетельство о присвоении квалификации.

Заклучительный экзамен по специальности без свидетельства о присвоении квалификации состоит из экзаменов по практическим предметам. Выпускники получают свидетельство о сдаче **заклучительного экзамена**.

6.5 Учебные специальности

В Чешской Республике существует целый ряд учебных специальностей. Для правильного выбора специальности необходимо прежде всего выяснить, в какой форме завершения среднего образования заинтересован учащийся (выпускной экзамен на аттестат зрелости или свидетельство о присвоении квалификации).

Обучение, завершающееся выпускным экзаменом на аттестат зрелости, является академически более требовательным, чем обучение, завершающееся получением свидетельства о присвоении квалификации, однако в первом случае выпускники имеют возможность продолжить учебу в вузе. Среднее образование с выпускным экзаменом на аттестат зрелости можно получить либо в гимназиях, дающих общее образование, либо в средних профессиональных школах (СПШ), предлагающих кроме общего образования и профессиональную специализацию. Ниже приводятся примеры таких школ:

- педагогический лицей (*pedagogické liceum*)
 - средняя сельскохозяйственная школа (*střední zemědělská škola*)
 - средняя профессиональная школа информатики (*SOŠ informatiky*)
 - средняя профессиональная школа менеджмента (*SOŠ managementu*)
- Среднее образование со свидетельством о присвоении профессии предлагают средние специальные училища (ССУ) и профессионально-технические училища (ПТУ). Шкала специальностей со свидетельством о присвоении квалификации весьма широка. Ниже перечислены некоторые специальности:
- электрик
 - повар – официант
 - каменщик
 - водопроводчик
 - автомеханик
 - парикмахер
 - садовник
 - портной
- коммерческая академия (*obchodní akademie*)
 - средняя промышленно-строительная школа (*SPŠ stavební*)
 - средняя промышленно-транспортная школа (*SPŠ dopravní*)
 - средняя промышленно-электротехническая школа (*SPŠ elektrotechnická*)
 - средняя медицинская школа (*střední zdravotní škola*)



Список всех учебных специальностей, завершаемых выпускным экзаменом или выдачей свидетельства о присвоении квалификации.

<http://www.stredniskoly.cz/obory/>

6.6 Резюме

- Для приема в среднюю школу необходимо иметь законченное обязательное школьное обучение (9 лет) и выполнить условия приема в конкретную школу.
- Средние школы предлагают образование, завершающееся получением аттестата зрелости, свидетельства о присвоении квалификации или заключительным экзаменом.
- Обучение с аттестатом зрелости является наиболее требовательным и позволяет выпускникам продолжить учебу в высшем учебном заведении.
- Аттестат зрелости можно получить в гимназии или в средней профессиональной школе с четырехлетним сроком обучения.
- Свидетельство о присвоении квалификации выдается после завершения двух-/трехлетнего обучения в среднем специальном училище.
- Учащиеся с нарушениями развития имеют возможность получить свидетельство о присвоении квалификации в профессионально-технических училищах (ПТУ).
- Для учащихся с психическими нарушениями предназначены практические школы.



7 Обучение в вузе

7.1 Порядок приема в вузы

Минимальным условием для поступления в высшее учебное заведение является законченное среднее образование с выпускным экзаменом на аттестат зрелости (*maturitní zkouška*). Однако для поступления в большинство вузов еще требуется успешная сдача вступительных экзаменов.

Заявление о приеме в вуз обычно следует подать до конца февраля текущего календарного года (в настоящее время некоторые вузы предлагают также возможность подачи заявления онлайн). Одновременно с заявлением необходимо также заплатить административный сбор, как правило, в размере 500 крон.

Содержание вступительных экзаменов в отдельных вузах отличается, поэтому необходимо изучить веб-сайты выбранного вами вуза и учебной специальности, где вы найдете всю необходимую информацию.

Обучение на чешском языке в государственных вузах предоставляется бесплатно. В настоящее время студенты должны платить за жилье, питание и учебные материалы. Многие вузы однако предлагают стипендии студентам из малообеспеченных семей.

К наиболее известным государственным вузам Чешской Республики относятся:

- Карлов университет в Праге (*Univerzita Karlova v Praze*)
- Университет им. Масарика в Брно (*Masarykova univerzita v Brně*)
- Чешский политехнический институт в Праге (*České vysoké učení technické v Praze*)
- Политехнический институт в Брно (*Vysoké učení technické v Brně*)
- Университет им. Палацкого в г. Оломоуц (*Univerzita Palackého Olomouc*)
- Экономический университет в Праге (*Vysoká škola ekonomická v Praze*)
- Западночешский университет в г. Пльзень (*Západočeská univerzita v Plzni*)

Помимо того, государственные вузы имеются также в городах Усти-на-Лабе, Либерец, Ческе-Будейовице, Острава, Градец-Кралове, Опава, Пардубице, Злин и Йиглава.

В дополнение к сети государственных школ в ЧР существуют и частные высшие учебные заведения с платным обучением. Плата за обучение за один семестр составляет приблизительно 25 000 крон.



Список всех государственных и частных высших учебных заведений найдете на:

www.vysokeskoly.com/



Перечень всех аккредитованных специальностей в области высшего образования см.

<https://aspvs.isacc.msmt.cz/>

7.2 Подготовительные курсы чешского языка

Многие государственные, а также некоторые частные вузы предлагают кроме подготовительных курсов в ВУЗы и подготовительных курсов чешского языка для обучения в ВУЗе. Эти курсы в основном рассчитаны на один год, и плата за них составляет около 55 - 65 000 крон. Обучение про-

водится каждый день, и начинающие студенты без знания чешского языка достигают уровня B2 (пороговый продвинутый уровень).

Ссылки на веб-сайты вузов, предлагающих курсы чешского языка, см. ниже.



Ссылки на подготовительные языковые курсы:

http://ujop.cuni.cz/albertov/kurz23_cs.php

<http://jazyky.fd.cvut.cz/cestina-pro-cizince/cesky.html>

<http://www.phil.muni.cz/kabcest/cs/kurzy-cestiny-pro-cizince.php>

<http://www.mup.cz/studium-jazyku/pripravny-rok-kurz-ceskeho-jazyka-pro-cizince/>

7.3 Обучение на английском языке

Некоторые вузы Чешской Республики также предлагают обучение на английском языке. Однако в отличие от обучения на чешском языке в данном случае взимается плата за обучение.

Большой интерес проявляется в первую очередь к изучению медицины, плата за такое обучение являет-

ся наиболее высокой (около 330 000 крон/год). В других областях обучения плата составляет примерно 150 000 крон/год. Конкретную информацию можно найти на веб-сайтах отдельных вузов и факультетов.

7.4 Резюме

- В настоящее время обучение в государственных высших учебных заведениях на чешском языке является бесплатным.
- Расходы на проживание, питание и учебные материалы студенты должны оплачивать сами.
- Обучение в частных вузах является платным.
- За обучение на английском языке взимается плата как в государственных, так и в частных вузах.
- Некоторые вузы предлагают студентам-иностранцам подготовительные курсы чешского языка, которые являются платными.





8 Возможности обучения для лиц старше 18 лет

8.1 Курсы по получению основного образования

Начальную школу в Чехии можно посещать только до 18 лет. Если вы не получили законченное основное образование в стране происхождения/первого политического убежища и вам более 18 лет, вы можете закончить основное образование на специальных годовых курсах.

Обучение ведется на чешском языке и является бесплатным. Однако такие курсы предлагает лишь небольшое количество школ (см. таблицу ниже).

Занятия проходят как в очной форме обучения, т.е. школу необходимо посещать каждый день в течение недели, или в заочной форме, при кото-

рой учащиеся посещают школу примерно 1 раз в неделю для консультаций.

Обучение заканчивается экзаменом на основе учебного материала 9-го класса начальной школы по таким предметам, как математика, чешский язык, иностранный язык, естествознание (основы биологии, химии, физики и географии) и обществоведение (история, граждановедение).

Если вы заинтересованы в курсах по получению основного образования, обратитесь, пожалуйста, в отдел образования областной администрации по месту вашего жительства (см. контактную информацию ниже).

Школы, предлагающие курсы по получению основного образования в 2010 году:

ОБЛАСТЬ	ШКОЛА
Прага	ZŠ Botičská, Prague 2 (НШ Ботичска, Прага 2)
	ZŠ Cimburkova 18, Praha 3 (НШ Цимбуркова 18, Прага 3)
Южноморавская	ZŠ et MŠ nám. 28. října, Brno (НШ и ДС нам. 28 ржийна, Брно)
Либерецкая	ZŠ 5. května 64, Liberec (НШ 5. кветна 64, Либерец)
Краловеградская	ZŠ Boženy Němcové, Jaroměř (НШ Божены Немцове, Яромерж)

Оломоуцкая	FZŠ Rožňavská 21, Olomouc (ФНШ Рожнявска 21, Оломоуц)
Злинская	ZŠ et MŠ Březová, district d'Uherské Hradiště (НШ и ДС Бржезова, р-н Угерске-Градиште)
Моравско-Силезская	ZŠ Gebauerova 8, Ostrava (НШ Гебауерова 8, Острава)
	SŠ řemesel a služeb Školní 2, Naviřov (СШ ремесел и услуг Школни 2, Гавиржов)
Карловарская	ZŠ Sokolovská 1507, Sokolov (НШ Соколовска 1507, Соколов)



Контактные данные отделов образования областных администраций:

- **Прага:** <http://skoly.praha-mesto.cz/>
- **Брно:** <https://www.brno.cz/sprava-mesta/magistrat-mesta-brna/usek-skolstvi-a-prorodinne-politiky/odbor-skolstvi-mladeze-a-telovychovy/>
- **Либерец:** <http://skolstvi.kraj-lbc.cz/>
- **Градец-Кралоуе:** <http://www.kr-kralovehradecky.cz/scripts/detail.php?pgid=151%22>
- **Оломоуц:** <https://www.kr-olomoucky.cz/skolstvi-mladez-a-sport-cl-18.html>
- **Усти-на-Лабее:** http://www.kr-ustecky.cz/vismo/o_utvar.asp?id_org=450018&id_u=2616&p1=84858
- **Злин:** <https://www.kr-zlinsky.cz/skolstvi-a-sport-cl-11.html>
- **Средняя Чехия** <http://www.kr-stredocesky.cz/web/skolstvi>
- **Острава:** <http://www.msk.cz/skolstvi/index.html>
- **Карловы Вары:** <http://www.kr-karlovarsky.cz/krajsky-urad/cinnosti/Stranky/mladez-sport/Mladez-a-sport.aspx>
- **Пардубице:** <https://www.pardubickykraj.cz/odbor-skolstvi-a-kultury>
- **Пльзень:** <http://www.plzensky-kraj.cz/cs/kategorie/skolstvi-a-sport>
- **Ческе-Будейовице:** http://www.kraj-jihocesky.cz/35/odbor_skolstvi_mladeze_ansptelovychovy.htm
- **Йиглава:** <http://extranet.kr-vysocina.cz/telefon/oj/odbor-skolstvi-mladeze-a-sportu>

8.2 Заочные курсы и переквалификация

В отличие от начальных школ, где можно получить образование лишь до достижения возраста 18 лет, обучение в средних школах не имеет каких-либо возрастных ограничений. Следовательно, начать обучение в средней школе можно в любое время в течение вашей жизни. Условием является законченное обязательное образование (9 классов начальной школы) и выполнение требований, предъявляемых к порядку приема в средние школы.

Однако, если вы одновременно ходите на работу, то регулярное обучение (т.е. дневное) в средней школе для вас не представляется возможным из-за недостатка времени. Возможность совмещения учебы с работой предлагают некоторые средние школы, в основном частные. Заочное обучение с получением аттестата зрелости (*maturitní zkouška*) длится 5 лет, обучение с выдачей свидетельства о присвоении квалификации (*výuční list*) 3 года (подробнее см. разделы 6.3 и 6.4).

Во время заочного обучения учащийся обычно посещает школу 1-2 дня в неделю (в основном по субботам), при этом, однако, ожидается, что он уделяет значительное время домашней подготовке и самостоятельным занятиям. Заочное обучение в государственных средних школах является бесплатным, а в частных школах за обучение взимается плата.

Стоимость такого обучения колеблется от 10 000 до 20 000 крон/год.

Другие возможности повышения квалификации предлагают курсы переподготовки. На таких курсах учащийся не получает среднее образование, а лишь дополняет свою квалификацию. Курсы повышения квалификации предлагает ряд аккредитованных центров по всей стране (речь идет не только о школах, но и о частных компаниях). Продолжительность курсов различна, некоторые длятся всего несколько дней, другие несколько месяцев.

На курсах повышения квалификации предлагается широкий спектр профессий от парикмахерских услуг и различных технических специальностей вплоть до работы на компьютере и языковые курсы. Расходы на курсы переподготовки должны быть оплачены за счет собственных средств, но существует возможность того, что их оплатит бюро по трудоустройству, если вы там зарегистрированы. При этом бюро по трудоустройству не обязано платить за вас курсы повышения квалификации. Если вы решите пройти курс переподготовки, проконсультируйте свое решение с работником бюро по трудоустройству, который даст вам более подробную информацию.



Ссылка на возможности заочного обучения в средних школах см.

<http://www.stredniskoly.cz>



База данных курсов повышения квалификации:

<http://eu-dat.cz/>

8.3 Резюме

- Если ваш ребенок или вы лично старше 18 лет и не имеете законченное основное образование, вы можете получить его на специальных одногодичных курсах.
- Обучение в средней школе можно начать в любое время в течение жизни.
- Некоторые средние школы предлагают также возможность заочного обучения при совмещении с работой, в таком случае вы будете посещать школу только 1-2 дня в неделю.
- В государственных средних школах заочное обучение бесплатное, тогда как в частных средних школах оно платное.
- Помимо среднего образования существует также возможность повышения вашей квалификации на курсах переподготовки.
- Стоимость курсов повышения квалификации в большинстве случаев оплачиваете за свой счет. Проконсультируйтесь, однако, вопрос о том, что вы заинтересованы в прохождении курсов, с компетентным бюро по трудоустройству, которое имеет возможность покрыть расходы на переквалификацию.



9 Нострификация образования

9.1 Нострификация основного и среднего образования

Если вы получили основное или среднее образование в своей стране/стране первого политического убежища, вам следует нострифицировать свои документы в Чехии. Решение о нострификации (так называемое признание чешскими учреждениями уровня полученного за границей образования) основного и среднего образования принимает отдел образования областной администрации по месту вашего жительства (*školský odbor krajského úřadu*) (см. контактные данные в разделе 8.1).

Для нострификации основного и среднего образования необходимо, как правило, представить нотариально заверенную оригинал или копию свидетельства/диплома и документ о содержании и объеме образования, полученного за границей и его юридически заверенный перевод. Если у вас нет документов о законченном образовании и вам была предоставлена в Чехии международная защита (политическое убежище или дополнительная защита), то свидетельство/

диплом можно заменить честным заявлением. Бланки заявлений о признании зарубежного образования имеются в офисах областных администраций. Административный сбор за подачу заявления составляет 1 000 крон.

Если областная администрация сочтет, что содержание и объем вашего образования принципиально отличаются от чешской программы, ваше заявление будет отклонено. Если органы установят частичные различия, от вас могут потребовать сдачи нострификационного экзамена. Содержание экзамена областная администрация определяет в индивидуальном порядке.



Более подробная информация о нострификации образования см.

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/skolstvi-v-cr/nostrifikace-uznani-zahranicniho-zakladniho-stredniho-a>

9.2 Признание квалификации высшего образования

Решение о признании квалификации высшего образования в большинстве случаев принимают высшие учебные заведения. Заявление о признании высшего образования, следовательно, необходимо подать в конкретном вузе Чешской Республики, предлагающем такую же или аналогичную учебную специальность, по которой вы обучались.

Право принять решение о признании высшего образования могут только государственные вузы, никоим образом не частные.

Письменное заявление следует подать в ректорат выбранного вами вуза вместе с оригиналом или официально заверенной копией диплома высшего учебного заведения. Некоторые вузы также требуют заверенный перевод диплома на чешский язык и легализацию диплома, т.е. заверение подлинности подписей и печатей. Конкретную информацию вам предоставит ректорат выбранного вуза.

Если у вас нет в ЧР оригинального диплома и если вам была предоставлена международная защита на территории ЧР в форме политического убежища или дополнительной защиты, вы можете заменить оригинал диплома своим честным заявлением.

Если в ЧР не существует высшего учебного заведения с программой обучения, подобной той, которую вы изучали, вам следует подать заявление о признании высшего образования непосредственно в Министерство просвещения, молодежи и физкультуры ЧР (отдел высшего образования, контактные данные см. ниже).

Процедура признания зарубежного высшего образования заключается в сопоставлении содержания и объема обучения за рубежом с обучением по аккредитованной учебной программе, осуществляемой государственным вузом на территории Чешской Республики.

В случае установления существенных различий при сравнении учебных программ или в том случае, если диплом выдало иностранное учреждение, которое не признано в государстве, где оно находится, в качестве высшего учебного заведения, вуз вправе отказать вам в ходатайстве.

Высшее учебное заведение обязано принять решение в течение 30 дней со дня подачи вашего заявления. Если заявление будет отклонено, вы имеете право обжаловать это решение в течение 15 дней. Административный сбор за подачу заявления 3 000 крон.



Более подробную информацию о нострификации высшего образования найдете здесь:

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/vysoke-skolstvi/nostrifikace>

9.3 Резюме

- Заявление о нострификации основного или среднего образования следует подать в отдел образования областной администрации по месту вашего жительства.
- Заявление о признании квалификации высшего образования следует подать в конкретное государственное высшее учебное заведение, предлагающее такую же или аналогичную учебную специальность, по которой вы обучались.



10 Что делать, если...

10.1 ... мой ребенок опоздает в школу

Любое отсутствие ребенка в школе следует обосновать и удостоверить. Если ваш ребенок по каким-либо причинам опоздает в школу, вам необходимо написать в его дневнике объяснительную записку с указанием причины отсутствия.

10.2 ... мой ребенок заболел

Если ваш ребенок заболевает, сообщите (по телефону, посредством электронной почты или лично) об этом школе как можно скорее (в течение 48 часов). Некоторые школы предлагают на своих веб-сайтах так называемые электронные объяснительные записки, с помощью которых вы можете уведомить об отсутствии ребенка. Тем не менее, кроме такого уведомления после выздоровления ребенка следует написать в дневнике объяснительную записку, которой вы удостоверяете и объясняете причину отсутствия вашего ребенка в школе. В некоторых детских садах и основных школах необходимо сообщить и об отмене обеда для ребенка. Более подробную информацию вам сообщит ваше учебное заведение.

10.3 ... мне нужно, чтобы моего ребенка на некоторое время освободили от занятий

Если вам нужно, чтобы вашего ребенка освободили от занятий на несколько часов или на один – два дня, то в большинстве случаев достаточно в письменной форме попросить об этом его классного руководителя (см. образец заявления в приложении на стр. 71). После возвращения ребенка в школу необходимо удостоверить и обосновать его отсутствие в дневнике ученика.

10.4 ... мне нужно, чтобы моего ребенка освободили от занятий на более длительное время

Если вам нужно, чтобы вашего ребенка освободили от занятий на более длительное время, необходимо обратиться с письменным заявлением к директору школы (см. образец заявления в приложении на стр. 65). Он вправе освободить ученика от занятий на более длительное время, но, как правило, лишь один раз

в год. После возвращения ребенка в школу необходимо удостоверить и обосновать его отсутствие в дневнике ученика.

10.5 ... мы переезжаем в другой населенный пункт/город

Если вы переезжаете на новое место жительства, необходимо зарегистрировать ребенка в новой школе. Решение о переходе ученика в другую школу принимает директор той школы, в которую будет зачислен ученик, т.е. по новому месту жительства. Родители обязаны подать письменное заявление в эту школу с просьбой о переводе ребенка в другую школу. Первоначальную школу, т.е. школу по старому месту жительства, можно об этом не информировать. Если директор новой школы примет решение о принятии ученика, то он автоматически уведомит об этом предыдущую школу ученика с просьбой переслать его документацию.

10.6 ... я недоволен школой своего ребенка

Если вы недовольны школой вашего ребенка, вы имеете право подыскать для него новую школу и подать заявление о переводе ребенка (см. предыдущий порядок действий). Однако директор новой школы не обязан принять вашего ребенка, особенно если в школе полный набор учащихся.

10.7 ... мой ребенок в школе не понимает

Если ваш ребенок испытывает в школе непреодолимый языковой барьер, попробуйте сначала обратиться к его классному руководителю или к директору школы. Они могут проконсультировать вас относительно дополнительного обучения ребенка и предоставят вам необходимые контактные данные. Директор школы также может располагать информацией о том, в которой из соседних школ проводится курс чешского языка для детей-иностранцев и порекомендовать вас в эту школу. Другая возможность - это обратиться в одну из некоммерческих организаций (см. перечень ниже), где вам посоветуют, кто может помочь вашему ребенку, или же найдут для вас добровольца, который будет заниматься с вашим ребенком в свободное время.

Контактные данные некоммерческих организаций

Прага и окрестности

META

(Прага и Колин)

www.meta-ops.cz

Centrum pro integraci cizinců

Центр интеграции иностранцев

(Прага и Колин)

<http://www.cicpraha.org>

Organizace pro pomoc uprchlíkům, OPU

Организация по оказанию помощи
беженцам (Прага)

<http://www.opu.cz>

Sdružení pro integraci a migraci

Ассоциация по вопросам интеграции
и миграции (Прага)

www.migrace.com

Arcidiecézní charita

Архиепархиальная
благотворительная организация
(Прага)

<http://praha.charita.cz/sluzby/migrace>

Integrační centrum Praha, o. p. s.

Интеграционный центр Прага

www.icpraha.com

Усти над Лабэм и окрестности

Poradna pro integraci

Консультационный центр по
вопросам интеграции (Усти над
Лабэм)

<http://p-p-i.cz>

www.centrumcizincu.cz

Центрально- чешский край

Centrum pro integraci cizinců

Центр интеграции иностранцев
(Колин, Млада Болеслав, Кладно,
Мельник)

www.cicpraha.org

Либерец и окрестности

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции
иностранцев

www.integracnicentra.cz

Плзень

Organizace pro pomoc uprchlíkům, OPU

Организация по оказанию помощи
беженцам (Плзень)

<http://www.opu.cz>

Diecézní charita Plzeň

Епархиальная благотворительная организация Пльзень
<http://www.dchp.cz/poradna-pro-cizince-a-uprchliky-plz/>

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции иностранцев
www.integracnicentra.cz

Чешские Будейовице**Diecézní charita České Budějovice**

Епархиальная благотворительная организация Чешские Будейовице
<http://cizincib.charita.cz/>

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции иностранцев
www.integracnicentra.cz

Йиглава**Centrum multikulturního vzdělávání (Jihlava)**

<http://www.centrumjihlava.cz/>

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр мультикультурного образования (Йиглава)
www.integracnicentra.cz

Брно**Organizace pro pomoc uprchlíkům, o. s.**

Организация по оказанию помощи беженцам (Брно)
<http://www.opu.cz>

Sdružení občanů zabývajících se emigranty (SOZE)

Гражданское объединение по вопросам эмигрантов (Брно)
<http://www.soze.cz>

Diecézní charita Brno

Епархиальная благотворительная организация Брно
<http://celsuz.cz/sluzby-pro-cizince>

Jihomoravské centrum na podporu integrace cizinců

Южноморавский центр по поддержке интеграции иностранцев
www.cizincijmk.cz

Оломоуц и окрестности**Sdružení občanů zabývajících se emigranty (SOZE)**

Гражданское объединение по вопросам эмигрантов (Оломоуц)
<http://www.soze.cz>

Centrum podpory cizinců

Центр по поддержке интеграции иностранцев (Простейов)
<http://www.procizince.cz>

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции иностранцев
www.integracnicentra.cz

Пардубице и окрестности**Most pro lidská práva**

Мост по правам человека (Пардубице, Глинско, Усти над Орлице)
<http://www.mostlp.eu/>

Diecézní charita Hradec Králové

Епархиальная благотворительная
организация Градец Краловэ
[http://hk.caritas.cz/jak-pomahame/
pomoc-cizincum-a-uprchlikum/](http://hk.caritas.cz/jak-pomahame/pomoc-cizincum-a-uprchlikum/)

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции
иностранцев
www.integracnicentra.cz

Острава и окрестности

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции
иностранцев
www.integracnicentra.cz

Organizace pro pomoc uprchlíkům

Организация по оказанию помощи
беженцам
<http://www.opu.cz>

Карловы Вары

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции
иностранцев
www.integracnicentra.cz

Злин

Centrum na podporu integrace cizinců

Центр по поддержке интеграции
иностранцев
www.integracnicentra.cz

Указатель

dálkové studium	заочное обучение	обучение, при котором лицо не посещает школу ежедневно
denní studium	очное обучение	обучение, при котором необходимо посещать школу ежедневно
družina	группа прод- ленного дня	место, где дети могут проводить время до и после уроков
maturitní zkouška	выпускной экзмен	экзамен, которым завершается 4- летнее обучение в гимназии или в средней профессиональной школе
nostrifikace	нострификация	признание равноценности образо- вания за рубежом
omluvenka	объяснитель- ная записка	указание причины отсутствия уче- ника в дневнике
pedagogicko- psychologická poradna	педагогическо- психологическая консультация	учреждение, предлагающее под- держку детям и их семьям в процес- се образования
pololetí	полугодие	первое полугодие начинается 1.9. и заканчивается 30.1., второе полуго- дие начинается 1.2. и заканчивается 30.6.
povinná školní docházka	обязательное школьное обучение	родители обязаны посылать своих детей в школу как минимум в тече- ние 9 лет
poznámka	замечание	сообщение учителя о плохом пове- дении ребенка в школе
prázdniny	каникулы	свободные дни, когда дети не ходят в школу
přestávka	перемена	свободное время между уроками (обычно 10-20 минут)
ročník	класс	обозначение класса, в кото- рый зачислен ребенок в за- висимости от его возраста

rozvrh hodin	расписание уроков	расписание уроков и предметов по отдельным дням (понедельник – пятница)
ředitel	директор	руководящий работник школы
škola v přírodě	школа на открытом воздухе (лесная школа)	пребывание детей с учителем на природе примерно в течение одной недели
školní psycholog	школьный психолог	психолог, работающий в школе для оказания профессиональной помощи учащимся
školní rok	учебный год	начинается 1.9. и заканчивается 30.6.
školní speciální pedagog	специальный школьный педагог	учитель, занимающийся учащимися со специфическими потребностями
třídní schůzky	родительские собрания	встречи родителей с учителем, обычно два раза в год
třídní učitel	классный руководитель	контактное лицо для данного класса
vysvědčení	табель	общая оценка ученика за одно полугодие
výuční list	свидетельство о присвоении квалификации	документ, подтверждающий законченное трех-/двухлетнее обучение в (среднем) специальном училище по специальности
vyučovací hodina	урок	один урок длится 45 минут
známka	отметка	оценка успешности ученика по шкале от 1 до 5 (1 является самой лучшей отметкой)
žákovská knížka	дневник	тетрадь, в которую записывают отметки ученика и уведомления школы

Приложения

VZOR ŽÁDOSTI O PŘIJETÍ K ZÁKLADNÍMU VZDĚLÁVÁNÍ ОБРАЗЕЦ ЗАЯВЛЕНИЯ О ЗАЧИСЛЕНИИ В ШКОЛУ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОСНОВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Žádám o přijetí dítěte k povinné školní docházce ve školním roce/.....

Прошу принять моего ребенка для обязательного школьного обучения в учебном году/.....

Dítě / Ребенок:

Jméno a příjmení / *Имя и фамилия:*

Datum narození / *Дата рождения:*

Rodné číslo / *Персональный код:*

Místo trvalého pobytu / *Адрес постоянного местожительства:*

.....

Zákonný zástupce dítěte / Законный представитель ребенка:

Jméno a příjmení / *Имя и фамилия:*

Datum narození / *Дата рождения:*

Místo trvalého pobytu / *Адрес постоянного места жительства:*

.....

Budu žádat o odložení povinné školní docházky: ANO – NE

Прошу об отсрочке обязательного посещения школы: ДА – НЕТ

V dne / (*дата*)

.....

Podpis zákonných zástupců dítěte

Подпись законных представителей ребенка

VZOR ŽÁDOSTI O ODKLAD POVINNÉ ŠKOLNÍ DOCHÁZKY ОБРАЗЕЦ ЗАВЛЕНИЯ ОБ ОТСРОЧКЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ШКОЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

Žádám o odklad povinné školní docházky svého dítěte ve školním roce/.....

Прошу об отсрочке обязательного школьного обучения моего ребенка в учебном году /.....

Dítě / Ребенок:

Jméno a příjmení / *Имя и фамилия:*

Datum narození / *Дата рождения:*

Rodné číslo / *Персональный код:*

Místo trvalého pobytu / *Место постоянного жительства:*.....

Zákonný zástupce dítěte / Законный представитель ребенка:

Jméno a příjmení / *Имя и фамилия:*.....

Datum narození / *Дата рождения:*

Místo trvalého pobytu / *Место постоянного жительства:*

Odůvodnění žádosti o odklad / *Обоснование заявления об отсрочке:*

.....

.....

V dne / *дата*

.....

Podpis zákonných zástupců dítěte

Подпись законных представителей ребенка

ŠKOLNÍ ROK / УЧЕБНЫЙ ГОД

...../.....

Začátek školního roku <i>начало учебного года</i>	
Podzimní prázdniny <i>осенние каникулы</i>	
Vánoční prázdniny <i>рождественские каникулы</i>	
Konec 1. pololetí <i>конец 1-го полугодия</i>	
Pololetní prázdniny <i>полугодовые каникулы</i>	
Jarní prázdniny <i>весенние каникулы</i>	
Velikonoční prázdniny <i>пасхальные каникулы</i>	
Konec školního roku <i>конец учебного года</i>	

Rozvrh hodin – školní rok Расписание уроков – учебный год/.....									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
PO Пон									
ÚT Вт									
ST Ср									
ČT Чет									
PÁ Пят									

VZOR ODVOLÁNÍ PROTI NEPŘIJETÍ NA STŘEDNÍ ŠKOLU ОБРАЗЕЦ АПЕЛЛЯЦИИ В СЛУЧАЕ ОТКАЗА В ПРИЕМЕ В СРЕДНЮЮ ШКОЛУ

Název školy a její adresa / *Название и адрес школы*

(odvolání se zasílá řediteli školy, který rozhodnutí o nepřijetí vydal / *апелляция направляется директору школы, принявшему решение об отказе в приеме*)

Datum / *Дата*

Odvolání proti nepřijetí ke studiu / *Апелляция против отказа в приеме в школу*

Odvolávám se proti rozhodnutí o nepřijetí svého syna/dcery (jméno a příjmení) ke studiu na (název školy) z důvodu... (jako důvod můžete uvést znevýhodnění žáka při přijímacím řízení z jazykových důvodů, opravdový zájem žáka o studium apod.)

Подаю апелляцию против отказа в приеме моего сына /дочери (имя и фамилия) на обучение в (название школы) в связи с тем, что... (в качестве причины вы можете привести тот факт, что во время вступительных экзаменов ученик оказался в невыгодном положении из-за языкового барьера, далее указать на то, что ваш ребенок действительно очень заинтересован в учебе и т.п.)

Podpis zákonného zástupce nezletilého žáka
*Подпись законного представителя
несовершеннолетнего учащегося*

Jméno zákonného zástupce nezletilého žáka
*Имя законного представителя
несовершеннолетнего учащегося*

Adresa, na kterou má být rozhodnutí o odvolání zasláno

Адрес, по которому следует отправить решение об апелляции против отказа

Pozn.: Zletilý uchazeč (tj. starší 18 let) podává odvolání sám.

Прим.: Совершеннолетний абитуриент (т.е. старше 18 лет) подает апелляцию лично.

PŘIHLÁŠKA KE VZDĚLÁVÁNÍ-STUDIU ve střední škole

Forma vzdělávání – denní

A

Vyplní uchazeč
nebo zákonný zástupce uchazeče

Příjmení uchazeče		Rodné příjmení^{3a)}
Jméno uchazeče^{3c)}		
Datum narození		Státní občanství
Místo narození (stát)		
Adresa trvalého pobytu		ZPS
Telefon (e-mail, fax) uchazeče		ano ¹⁾ ne ¹⁾
Adresa pro doručování písemností z přijímacího řízení, pokud se nezasílají na adresu trvalého bydliště uchazeče		Telefon, mobil (e-mail, fax) zákonného zástupce
Název a adresa střední školy		Ročník SŠ ³⁾
		Termín přijímací zkoušky ^{3b)}
		Zkrácené studium ano ¹⁾ ne ¹⁾
Obor vzdělání (kód a název) do kterého se uchazeč hlásí		
V		Dne
Podpis uchazeče	Zákonný zástupce nezletilého uchazeče ²⁾ : Jméno a příjmení (tiskacím písmem):	Podpis zákonného zástupce
.....

Potvrzení lékaře o zdravotní způsobilosti ke studiu a výkonu povolání

Podle § 60 odst. 15 školského zákona (zákon č. 561/2004 Sb.). Vyplňuje se pouze v případě, že se jedná o obor vzdělání, pro který je tento posudek nezbytný (informaci o jeho potřebnosti podá výchovný poradce nebo ředitel příslušné střední školy).

Datum

Razítko a podpis lékaře

Vysvětlivky:

1) Nehodící se škrtněte

2) Podává přihlášku podle § 60 odst.5 školského zákona

B

Vyplní škola
nebo uchazečIZO školy⁴⁾

Předmět (povinné a volitelné předměty)	Chování a prospěch uchazeče školy ⁵⁾ - výpis hodnocení				Schopnosti, vědomosti, zájmy, talent uchazeče a další ⁷⁾
	Ročník (slovně)				
	1.	2.	1.	2.	
Průměrný prospěch⁶⁾					

Listů příloh: Kulaté razítko a podpis ředitele školy¹⁾

nebo

Podpis uchazeče¹⁾

Poznámka: Datum podání rozhoduje o zařazení do příslušného kola přijímacího řízení

Vysvětlivky:

- 1) Nehodici se šifrou
- 2) Podává přihášku podle § 60 odst.5 školského zákona
- 3) Uvádí se v případě přijetí do vyššího ročníku SŠ (§ 63 školského zákona), na víceletých gymnáziích i jejich o vyšší stupeň (§ 61 odst.3 školského zákona),
- 4) IZO školy – identifikační číslo zařízení uvedené v Rozhodnutí o zařazení do školského rejstříku (dříve síle)
- 5) Vyplní škola (zpravidla základní nebo příslušná speciální škola nebo střední škola) nebo uchazeč, uvede chování a prospěch v návaznosti na kritéria přijímání zpravidla za poslední dva ročníky základní, speciální nebo příslušné střední školy (§1 a 3 vyhlášky č.671/2004Sb.), nebo se příloží ověřené kopie vysvědčení.
Pro zkrácené studium se přikládají doklady požadované pro přijímací řízení na základě § 84 a 85 školského zákona
- 6) Průměrný prospěch ze všech povinných vyučovacích předmětů vypočtený na dvě desetinná místa
- 7) Údaje lze doplnit ve zvláštní příloze, především v návaznosti na kritéria přijímání

ŽÁDOST O UVOLNĚNÍ – krátkodobé
ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ ОТ ЗАНЯТИЙ – краткосрочно

Prosím o uvolnění syna/dcery z (kolikáté) vyučovací hodiny
dne z důvodu

*Прошу освободить моего сына /дочь
от (какого по счету) урока (далее указать дату) в связи с тем, что*

Datum / Дата :

Podpis zákonného zástupce / Подпись законного представителя

ŽÁDOST O UVOLNĚNÍ – dlouhodobé
ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ ОТ ЗАНЯТИЙ – долгосрочно

Prosím o uvolnění syna/dcery
třída z důvodu rodinné dovolené/.....(jiný důvod)
v termínu od do

*Прошу освободить моего сына /дочь
класс..... в связи с семейным отпуском /..... (другая причина)
от до*

Datum /Дата :

Podpis zákonného zástupce / Подпись законного представителя

UNHCR